

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

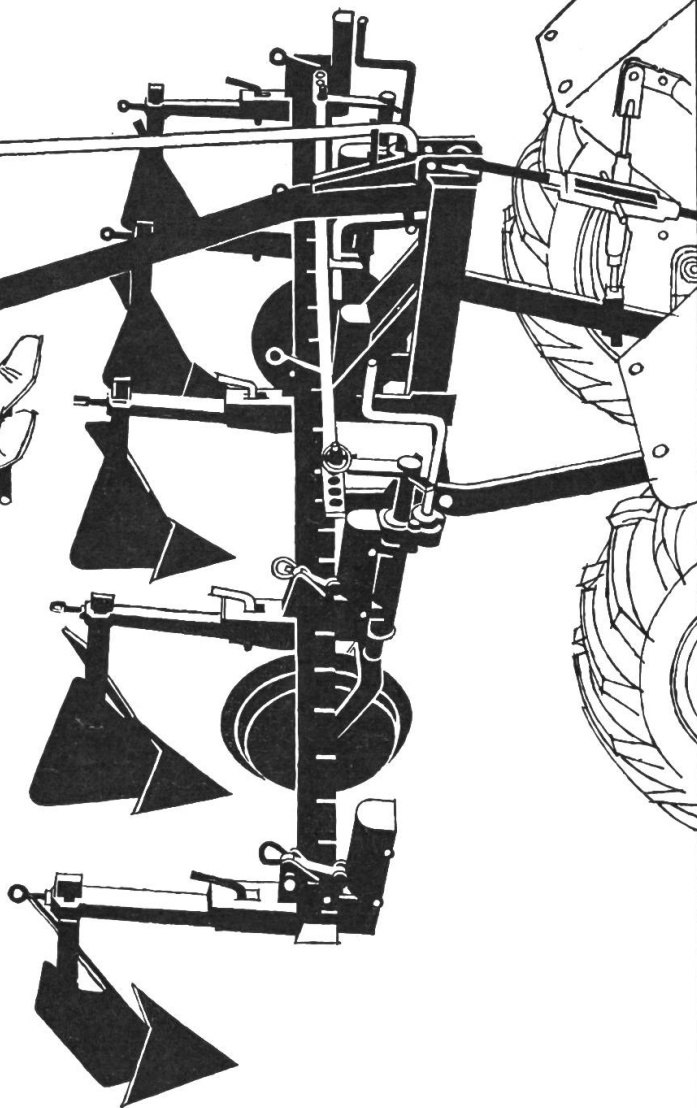
# AEBI



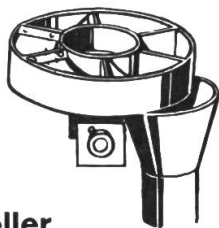
**Ihr Traktor  
leistet mehr  
mit einem  
AEBI-Vielfachgerät**

**Espasst an alle Traktoren  
mit Dreipunktanschluss.**

**Kartoffelsetzapparate,  
Pflanzlocher, Häufier,  
Hackkörper sind  
in handlichen Gruppen  
angeordnet  
und erleichtern so  
den Einmannbetrieb.**

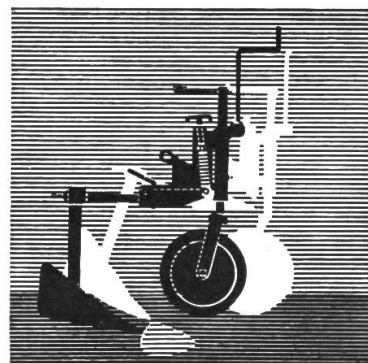


## NEU



**Vorratsteller  
zu den Setzapparaten:  
bequemer, präziser!**

**Dieser Überlastungs-  
schutz ist in jedem Werk-  
zeughalter eingebaut —  
beim forcierten Traktor-  
betrieb unerlässlich.**



**Es ist eine Freude  
mit AEBI-Maschinen  
zu schaffen.**

Bitte ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert ein-  
senden an

**AEBI & CO AG Maschinenfabrik Burgdorf  
Telephon 034 / 2 33 01**

Senden Sie mir unverbindlich Ihre Dokumentation über das Traktor-  
Vielfachgerät.

Adresse .....

# Besuchen Sie die Landmaschinenschau in Burgdorf vom 13. bis 18. April 1961 ?

Dann lassen Sie sich die Gelegenheit nicht entgehen, völlig kostenlos und unverbindlich alle AGRIA-Maschinen bei der Arbeit zu sehen!

**Wir stellen an der Landmaschinenschau nicht aus,** geben jedoch allen Interessenten die Möglichkeit, unsere Maschinen selber zu probieren. Demonstrationen finden täglich vom 13. bis 18. April auf unserem Gelände beim Bahnhof Aeßlingen statt. Schneiden Sie daher den BON aus: er berechtigt zu einer Gratisfahrt mit dem AGRIA-Omnibus von Burgdorf nach Aeßlingen und zurück, oder zur entsprechenden Fahrkostenentschädigung, falls Sie per Bahn oder mit eigenem Fahrzeug nach Aeßlingen kommen! \* Weitere Bons für Familienangehörige oder Bekannte senden wir Ihnen auf

Verlangen gerne gratis zu! Den AGRIA-BUS finden Sie gemäss untenstehendem Plan bei der Firma Dähler in nächster Nähe der Ausstellung. Der Kauf einer AGRIA während der Landmaschinenschau gibt Ihnen zudem das Anrecht auf eine Gratis-Tankfüllung Ihres Wagens oder die Vergütung der Bahnkosten von Ihrem Wohnort nach Aeßlingen EBT! Lassen Sie sich diese günstige Gelegenheit nicht entgehen!

\* Aeßlingen ist per Bahn von Burgdorf in 8 Minuten erreichbar (2. Station an der Linie Burgdorf — Solothurn der EBT), per Auto über Kirchberg — bei der Ortsausfahrt Richtung Bern rechts nach Rüttligen—Aeßlingen (ab Burgdorf 7 km).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

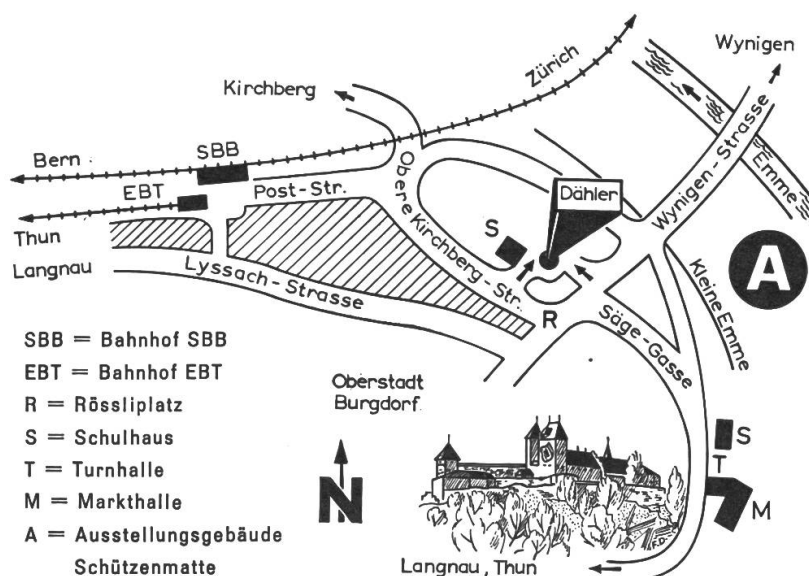
## AGRIA-Landmaschinen AG, Rüttligen / BE

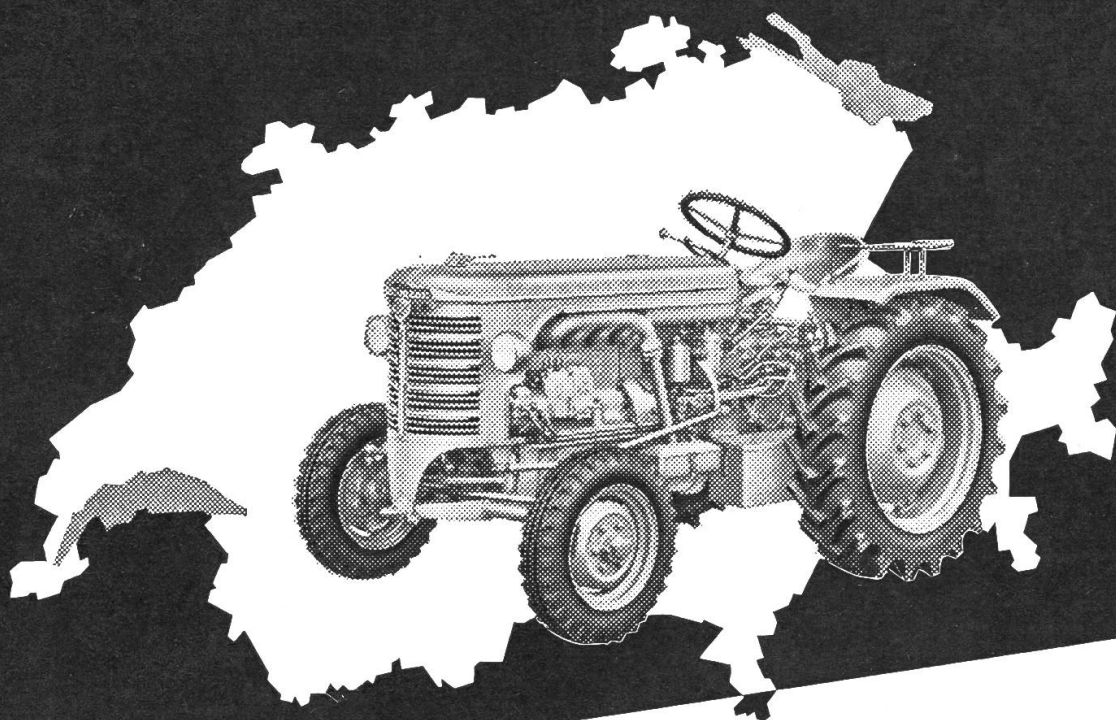
Telefon (034) 3 26 64

### BON

für eine Gratisfahrt Burgdorf-Aeßlingen retour während der Landmaschinenschau vom 13. bis 18. April 1961.  
Bitte dem Omnibusschauffeur abgeben oder in Aeßlingen vorweisen!

14





# Warum wird der **Hürlimann** immer mehr gekauft?

Trotzdem die Einfuhr ausländischer Traktoren seit 1958 völlig frei ist und zudem der Zoll aus den Freihandelszonen-Ländern um 20% gesenkt wurde, kauft der Schweizer Landwirt den HÜRLIMANN mehr als je zuvor

Es wurden gekauft:

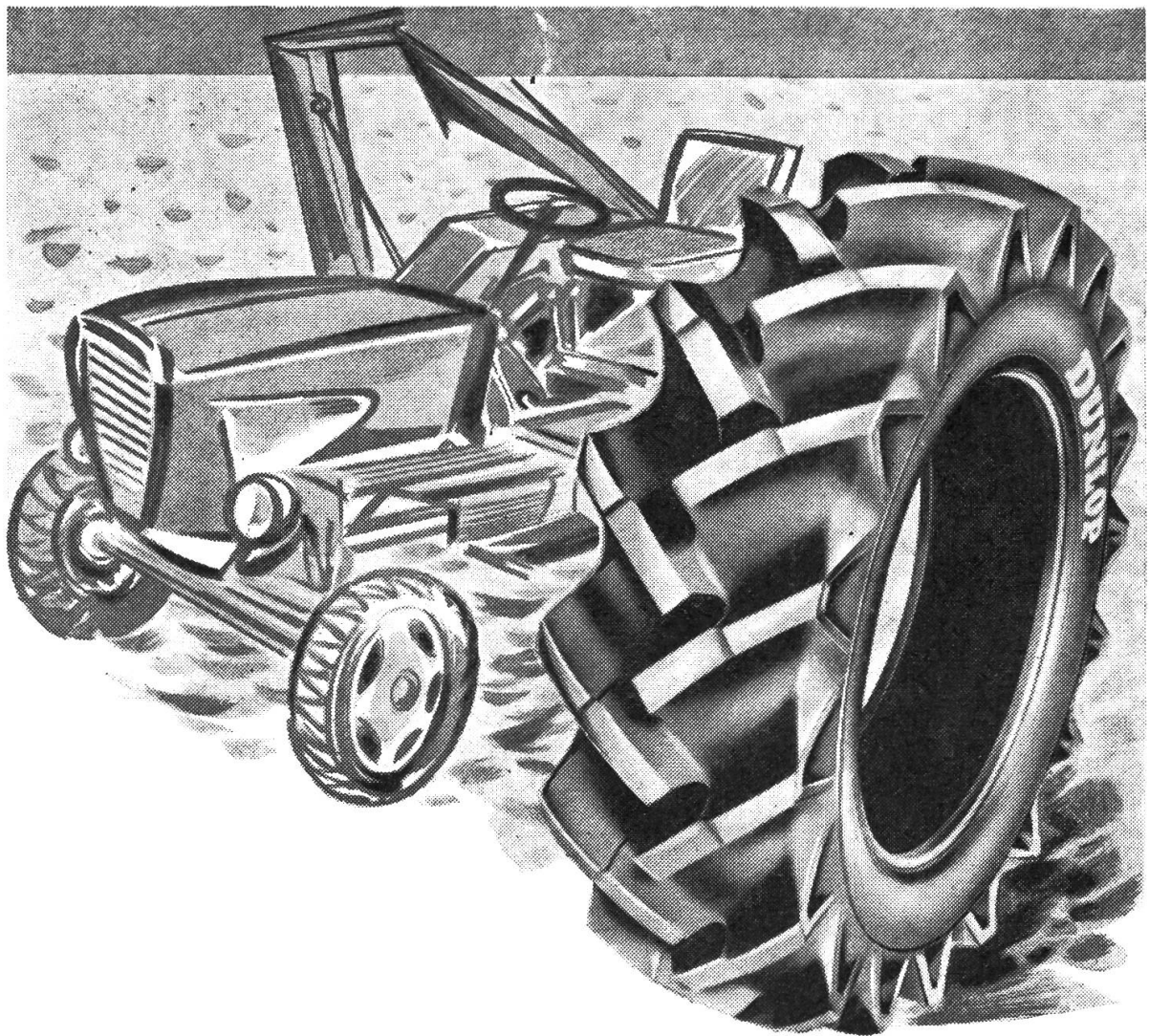
|      |     |                     |
|------|-----|---------------------|
| 1958 | 580 | Hürlimann-Traktoren |
| 1959 | 774 | Hürlimann-Traktoren |
| 1960 | 780 | Hürlimann-Traktoren |

In den letzten sechs Monaten erhöhte sich der Verkauf in der Schweiz sogar auf den

## Rekord von 578 Hürlimann-Traktoren

Der Landwirt erkennt also selbst die Überlegenheit des Schweizer Traktors

Besuchen Sie uns an der Schweiz. Landmaschinen-schau in Burgdorf BE vom 13.-18. April 1961, prüfen und vergleichen Sie, dann erkennen Sie ebenfalls die vielen Vorteile, die Ihnen ein Hürlimann-Traktor bietet



# ***DUNLOP***

## *der Erfinder des Traktor-Reifen*



**DUNLOP TRAKTOR - REIFEN** bürgt für:

Gutes Eingreifen auf jedem Gelände

Leichte Lenkung

Starke Zugkraft

Selbstreinigung

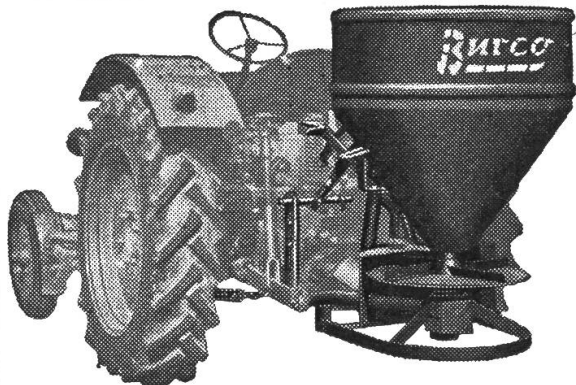
(durch offenes Profil)

Lange Lebensdauer

Standfestigkeit auf Strassen und Feldern

Für alle landwirtschaftlichen Arbeiten:

***DUNLOP*** TRAKTOR-REIFEN



## BURCO

Anbau-Düngerstreuer für Dreipunktaufhängung u. Ackerschleife verwendbar. — **Grosse Leistung. Einfache Bedienung. Patentiertes Rüttelwerk. Windschutz. Getrieberäder aus Spezialstahl. Preiswert.**

Streubreite 4 bis 10 m  
Leistung per Std. 3 bis 5 ha  
Trichter-Inhalt 300 kg

**BON**

Wünsche Gratis-Prospekt über **BURCO** und allgemeines Verkaufsprogramm

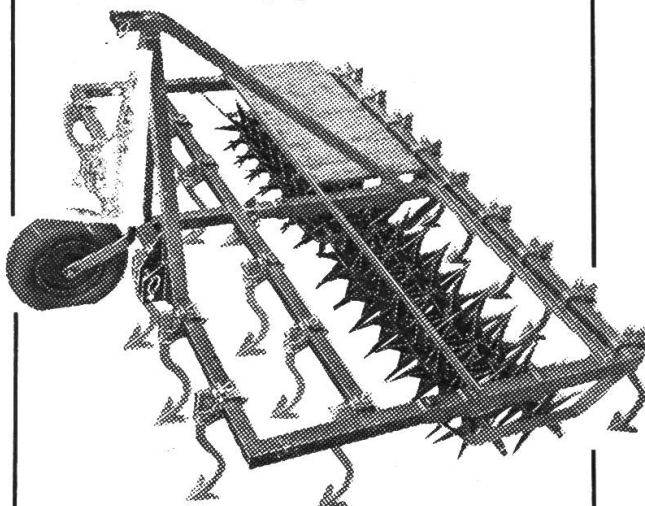
Name ..... TR

Adresse .....

JACQUES SAUTIER, Stampfenbachstr. 42, Zürich 35  
Tel. (051) 26 57 31

**J. SAUTIER**

## Traktoregge ZAUGG



leistet vorzügliche Arbeit, auch in schwierigen Bodenverhältnissen. 3 Grössen und in verschiedenen Ausführungen. — Verlangen Sie Prospekt oder Vorführung

**Gebr. Zaugg, Eggwil**

Pflugbau - Landmaschinen

Tel. 035 / 6 11 47

Stand Nr. 101 an der Schweiz. Landmaschinenschau in Burgdorf



## Der rechnende Bauer

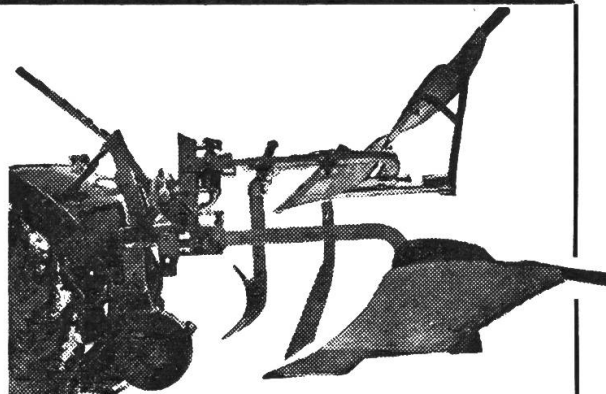
verwendet für seine Motoren **Rugol** das Öl, das dem Motor längere Lebensdauer verleiht und dem Landwirt manchen Franken spart.

Direktverkauf zu vorteilhaften Preisen durch den Importeur:



**W. Blaser+Co**

**Hasle-Rüegsau**  
Tel. (034) 358 55



## Bärtschi-Anbaupflüge

ergeben in allen Bodenarten, auch an Hanglagen, sauber gepflügte Aecker. - Augenblickliches Einziehen auf volle Furchentiefe. Sie sind einfach in der Bedienung und dazu recht preisgünstig!

Verlangt Prospekt!

**Bärtschi & CO., Ufhusen LU**

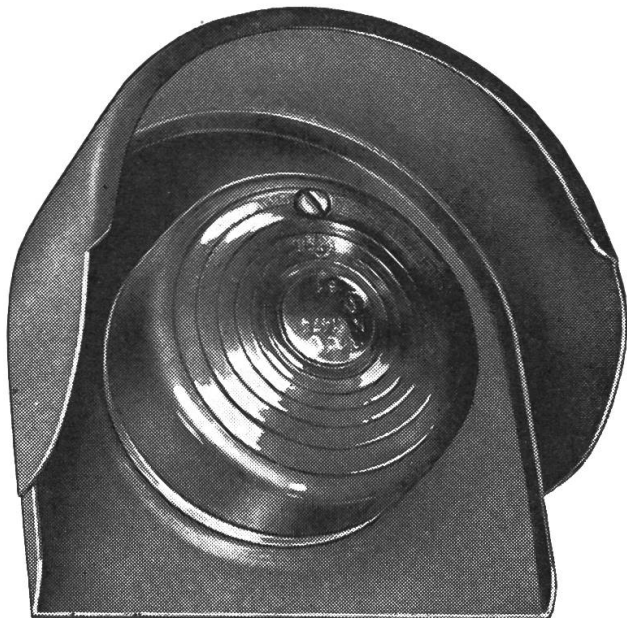
Fabrik landw. Maschinen — Telefon (045) 6 82 54  
Stand Nr. 48 an der Schweiz. Landmaschinenschau Burgdorf. 13.—18. April 1961.

— Bitte ausschneiden und einsenden —

Senden Sie den Prospekt AP

Name: .....

Ort: ..... T



## Schlusslampen für Traktoren

Starke Schutzhaube aus  
Stahlblech

Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom  
Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:



Burgdorf

Erhältlich bei:

Autogaragen

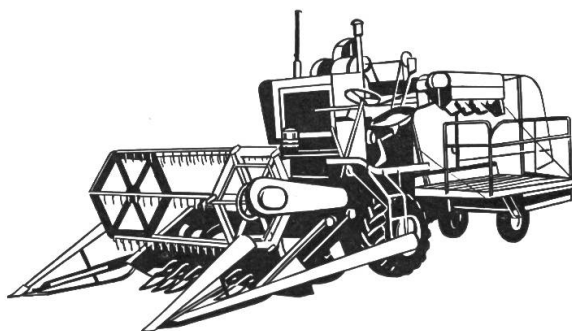
Händler landw. Maschinen

Traktoren-Spezialisten

Schweizerische Landmaschinenschau Burgdorf

Stand 90

## John Deere-LANZ Mähdrescher



Grosse Flächenleistung  
doppelte Reinigung  
zuverlässig und vielseitig

# MATRA

Zollikofen (Bern) ☎ (031) 65 01 06

Yverdon (Vaud) ☎ (024) 2 22 73

B  
O  
N

Senden Sie mir unverbindlich  
den Prospekt «John Deere-  
LANZ-Mähdrescher», kleines/  
mittleres/grosses Modell

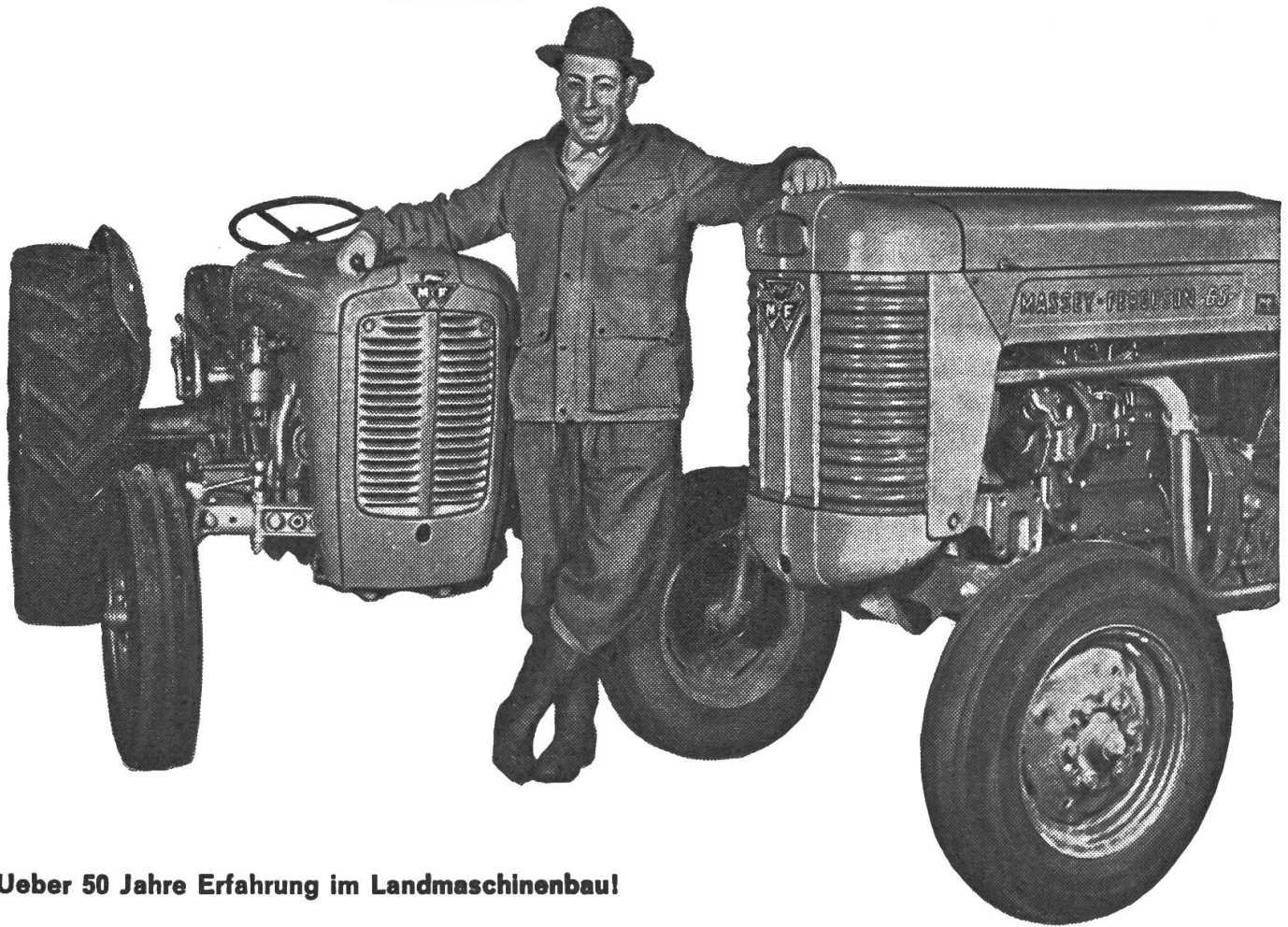
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

T

# Landwirte — denkt an morgen . . . !

## . . . kauft heute einen **FERGUSON!**



**Ueber 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!**

- 1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.
- Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu!
- FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meisteingeführte Traktor — über 2500 zufriedene Besitzer!
- Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute — nach 21 Jahren — noch immer verlangt . . . und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich!
- MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!

... solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qualität und seines Kundendienstes!

Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen — deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben — die zu

**SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH**  
**Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

**Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!**

**MASSEY-FERGUSON: die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN — ANBAUGERÄTE — ERNTEMASCHINEN.**  
 Diesel-Motoren aus der werkeigenen PERKINS-Fabrik.

Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

**An Service Company, Dübendorf, Tel. (051) 85 08 81**

— — — — —

■ **Wünsche Angaben:** Vorführung ☐

■ Traktor 27 PS ☐ 35 PS ☐ 50 PS ☐

■ Mähdrescher klein ☐ mittel ☐ gross ☐

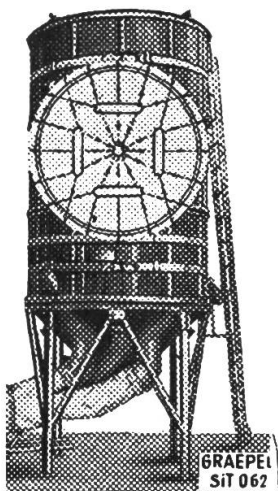
■ Name, Vorname: .....

■ Beruf: .....

■ Strasse/Hof: .....

■ Ort/Kanton: ..... TR4/61

**BON**



# GRAEPEL-Silos für Getreide

und alle Körnerfrüchte wie Raps, Mais u. a.

1. **Schnelle und sichere Trocknung.** Vollautomatisch. Trocknungsleistung bis 3,125 t je Stunde bei 5% Feuchtigkeitsentzug. Keimfähigkeit und Triebkraft bleiben erhalten; besonders wichtig bei Saatgut! Auch für kleinere Mengen einstellbar.
2. **Zuverlässige Frischhaltung,** auch von feuchten Körnerfrüchten.
3. **Gesunde und saubere Lagerung.** Schutz vor Ungeziefer und Diebstahl. In allen Grössen für landw. Klein- und Grossbetriebe, Genossenschaften, Mühlen, Saat-zuchtbetriebe usw. lieferbar.

**Niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten. Geringer Platzbedarf. 1a schweiz. Referenzen.**

Unverbindliche Auskunft und Zusendung von Prospekten durch

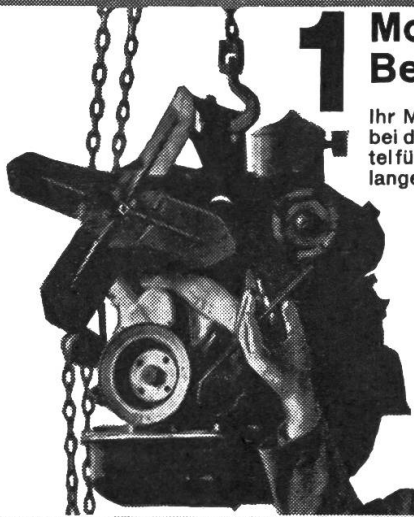
**C. Hemmerling-Gutzwiller**

Zürich 44 Hochstr. 40 Tel. (051) 24 70 19

● Fülle Treibstoff nie bei laufendem Motor ein!

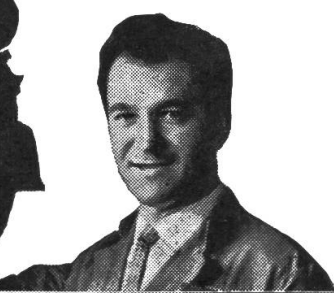
## 2 Vorteile, die Motorex Ihnen bietet





### 1 Motorex-Beratungsdienst

Ihr Motorex-Lieferant hilft Ihnen gerne bei der Wahl der richtigen Schmiermittel für Ihre Fahrzeuge und Motoren. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.

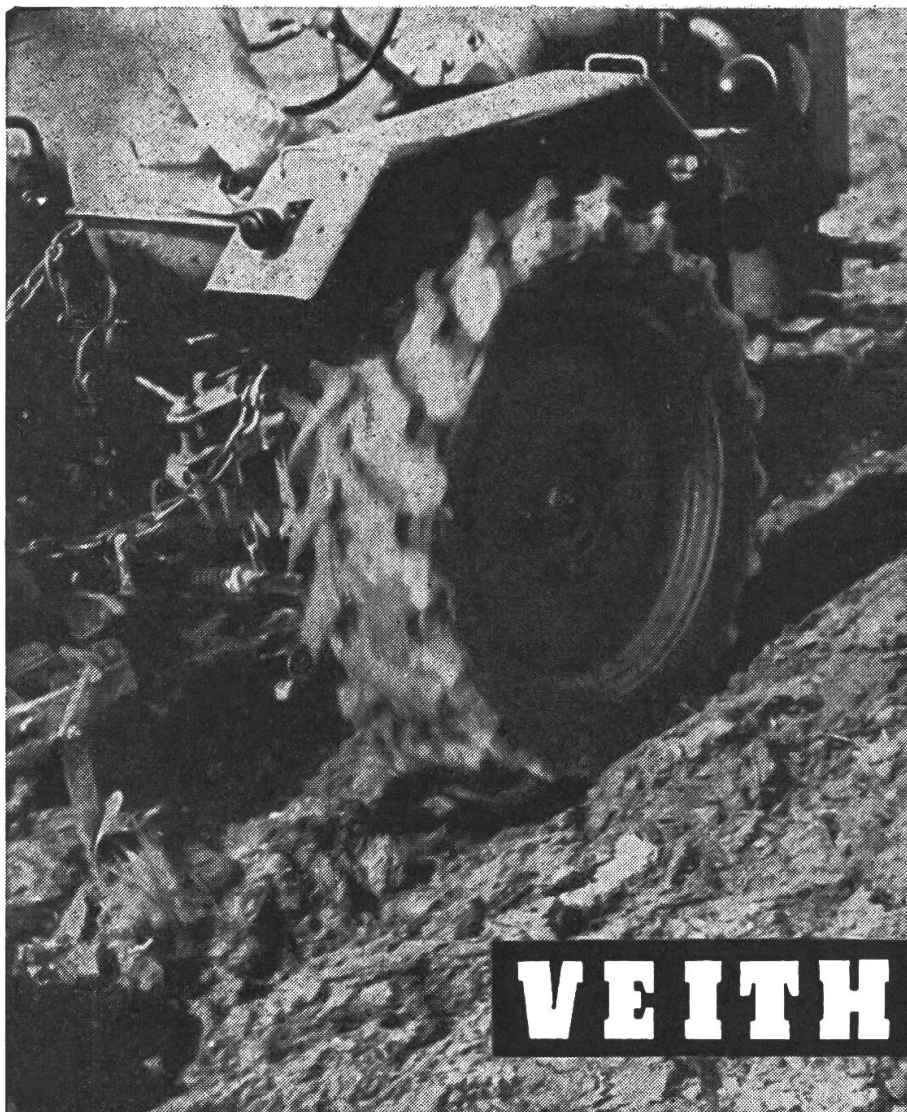




## 2 Vollgarantie

Lesen Sie in unserem Prospekt über die einzigartige Vollgarantie, die Motorex Ihnen bietet.

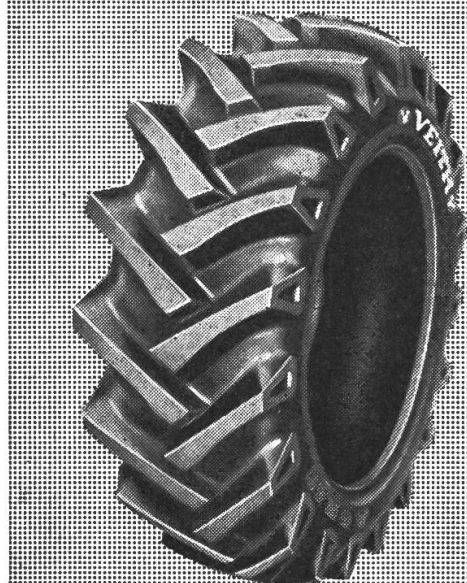
**Motorex Import  
Bucher & Cie AG Langenthal**



bessere Zugkraft  
 geringerer Schlupf  
 weitaus schwächere Betriebsgeräusche  
 ruhiger, gleichmässiger Lauf  
 gute Selbstreinigung  
 lange Lebensdauer

dies sind einige der entscheidenden  
 Vorteile der beliebten und weitver-  
 breiteten

**VEITH AGRAR - REIFEN**



**PNEU VEITH AG. PAYERNE**

## **Achtung Landwirte !**

Aus gegebener Veranlassung möchten wir folgendes bekanntmachen:

**Herr Alfred Bürgi, Gachnang, wird von uns nicht beliefert!**

Wir haben auch unsere deutschen Geschäftsfreunde an der Schweizergrenze darauf aufmerksam gemacht, dass sie unsere Erzeugnisse über Herrn Bürgi nicht verkaufen dürfen.

Wenn dies dennoch geschieht, so können die Schweizer Käufer dieser Maschinen weder mit Kundendienst, noch mit Ersatzteildienst durch uns und durch unsere Schweizer Importeure rechnen.

Die übliche Jahresgarantie auf unsere Erzeugnisse kommt Ihnen beim Kauf über Herrn Bürgi **nicht** zugute.

Kunden- und Ersatzteildienst für unsere Landmaschinen sichert Ihnen nur ein Kauf bei unsern Schweizer Importeuren

**Robert Favre, Payerne**

**Ernst Egli, Buchs-Zürich** und

**Lorenz Grob, Gossau**

und deren Vertriebsorganisation. Diese 3 Firmen stellen unsere Erzeugnisse auch in Burgdorf aus.

**Karl Mengele & Söhne**

**Maschinenfabrik und Eisengiesserei**

**Günzburg/Do., Bayern**



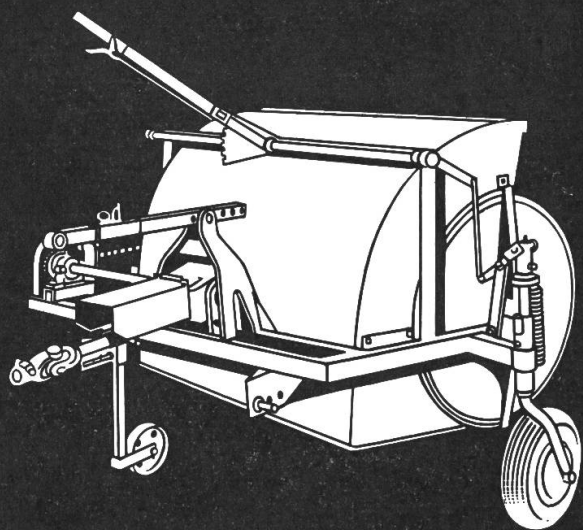
Ein neuer Traktor. Man sieht ihm seine Kraft an. Jahrelang wird dieser Diesel seinen Dienst tun. Jahrelang, dank SHELL ROTELLA, dem HD-Oel für Dieselmotoren, welches heute von tausenden fortschrittlicher Bauern verwendet wird.



# ROTELLA

SHELL ROTELLA verhindert Korrosionsschäden und schützt dadurch Zylinder, Kolbenringe und Lager. SHELL ROTELLA hält den Motor rein und verlängert Ihrem Diesel die Lebensdauer.

## Zum Graszetten eine AGRAR-Zettmaschine!



Trotz Mehrzweckmaschinen kommen jährlich Hunderte von neuen AGRAR-Graszettmaschinen in Betrieb. Nur mit einer Graszettmaschine erzielen Sie im schweren Futter eine gründliche, gleichmäßige Zettarbeit, an der Sie Freude haben können. Sie brauchen aber eine robuste Maschine, die für langes Futter und den forcierten Traktorbetrieb gebaut ist. Wählen Sie darum den AGRAR-Graszetter! Er ist solid, handlich, formschön, und die Arbeit wird Sie begeistern.

# Agrar

**Fabrik ländw. Maschinen AG, Wil SG**

Senden Sie mir unverbindlich den Prospekt  
über den Graszetter mit Zapfenwellenantrieb

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

## Zur Unkraut- bekämpfung im Getreide:

### Extar A flüssig oder Pulver

## Agroxon



SANDOZ A.G.  
BASEL



Alle Anskünfte, Beratung, Vorführung sowie Prospekte durch:

Werkeigenes Verkaufsbüro  
Zürich/Schaffhausen

**Arnold Widmer**

Zürich 11/57 051 48 78 44

Zentralschweiz:

**Oskar Klauser, Reitnau AG, 064 5 22 25**

Werkeigenes Ersatzteillager

Ostschweiz:

**Ernst Sutter, Schmiede, Flawil 071 836 45**

Fürstentum Liechtenstein

St. Galler Rheintal / Graubünden

**Josef Beck**

Autogarage, Vaduz

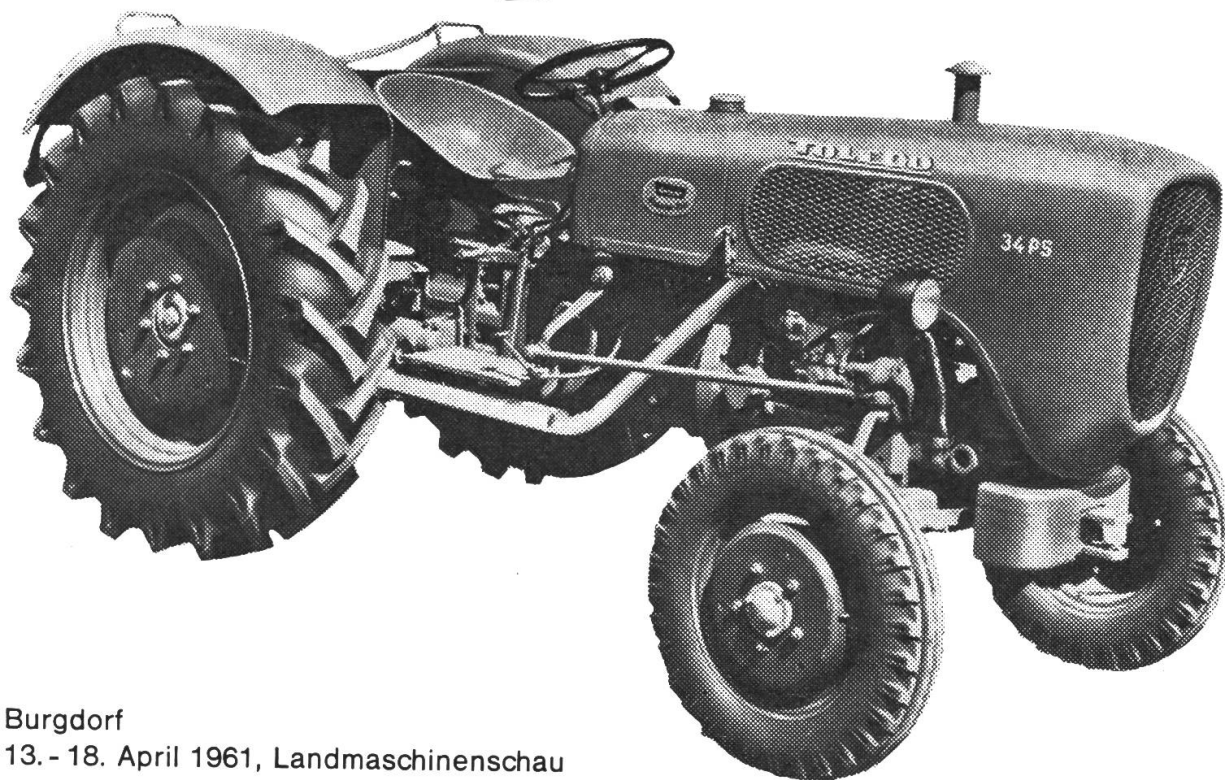
075 2 22 84

Westschweiz:

**Simon Martinet, Chavornay 024 7 33 78**

# Güldner

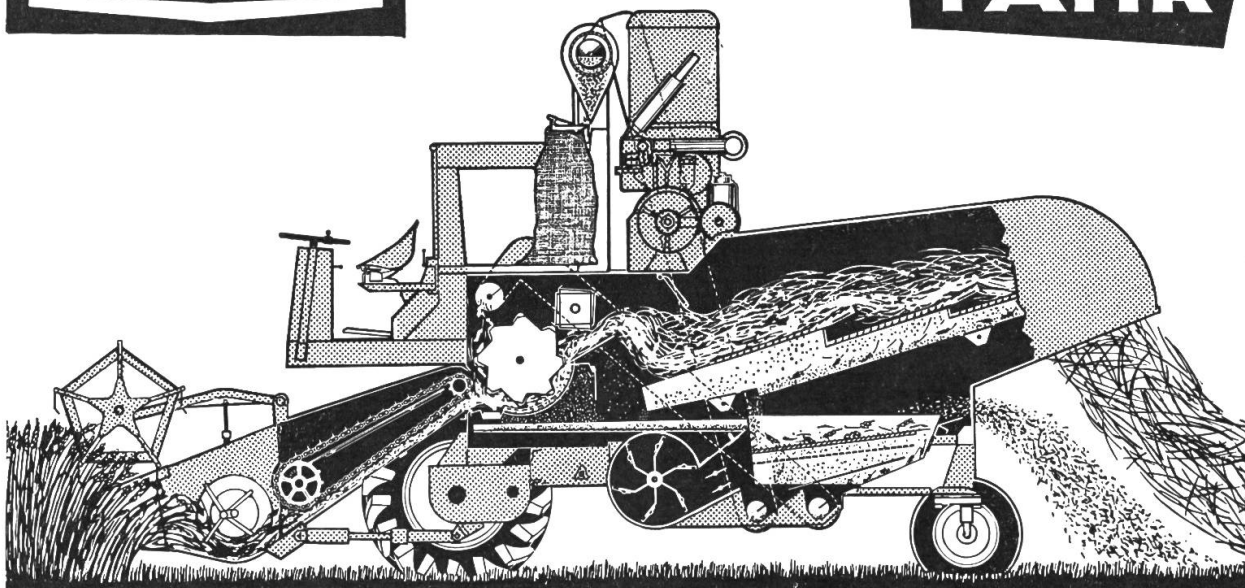
## ... mustergültig bis ins kleinste!



Für grosse Aufgaben, für schwere Geräte, für die besonders hohe Schlagkraft Ihres Betriebes Güldner A 4 MS, 35 PS. Die Erfahrung sagt Ihnen, dass die Mechanisierung des bäuerlichen Betriebes von Jahr zu Jahr grössere Fortschritte macht. Auch Sie müssen „mit der Zeit gehen.“ Hochentwickelte zapfwellengetriebene Geräte verlangen immer grosse Kraftquellen. Greifen Sie deshalb zum A 4 MS, 35 PS, er wird Sie immer zufrieden stellen. Schon allein den 4-Zylinder-Motor laufen zu hören, ist eine Freude. Beim Fahren aber spüren Sie das enorme Temperament. Was Sie von der leichten bis zur schweren Arbeit brauchen - der A 4 MS hat es! Sehen Sie sich diese wunderbare Maschine an, erleben Sie durch eigenes Fahren, was in ihr steckt!

Burgdorf

13. - 18. April 1961, Landmaschinenschau

**CLAEYS****FAHR****4 Modelle****2 weltbekannte Marken**

- 1** Modell MDT 150 , der traktorgezogene Mähdrescher
- 2** Modell MDL , ein kleiner Selbstfahrer
- 3** Modell M 73 , ein mittelgrosser Selbstfahrer
- 4** Modell M 103 , ein grosser Selbstfahrer

In diesen Modellen stecken die Erfahrungen zweier weltbekannter Marken. Wenn Sie sich mit der Anschaffung eines Mähdreschers befassen, dann sollten Sie sich auf alle Fälle über die Vorteile orientieren lassen, die Ihnen FAHR und CLAEYS bieten können.

Gerne schicken wir Ihnen  
die ausführlichen Prospekte.

**BUCHER-GUYER**  
Niederweningen-Zürich

Tel. 051/ 94 33 22

